



## Osasun Etxean eta udal igerilekuetan hobekuntzak egiteko baliatuko dute Foru Plana

El 22 de junio el pleno del Ayuntamiento de Ayala aprobó por unanimidad los dos proyectos que presentarán a la convocatoria del Plan Foral de Obras y Servicios 2018-2019, con el objetivo de que la Diputación los subvencione. La institución local ha propuesto intervenir en el centro de salud de Luiaondo y en las piscinas municipales.

La inversión económica más ambiciosa es la destinada al edificio que acoge el centro de salud en Luiaondo. Allí la intención

es reformar las dos plantas superiores para que puedan acoger actividades diversas, desde una sala de estudio para jóvenes, hasta otras dependencias en las que llevar a cabo cursos o conferencias. El presupuesto asciende a la cantidad de 334.020,80 euros. Además, en las piscinas procederán a instalar en la playa una cubrición de madera permanente y sustituir así las estructuras que hay ahora, ya avejentadas por su uso a lo largo de los años. El presupuesto de esta obra es de 100.793 euros.

*Aiarako udalbatzan onartu zituzten bi proiektu aurkezteko Obra eta Zerbitzu Foru Planeko 2018-2019 deialdian. Alde batetik, Luiaondoko Osasun Zentroko goiko bi solairuak zaharberri nahi dituzte kultura jarduerak gauzatzeko. Bestetik, udal igerilekuetan egurrezko estaldura jarriko dute egun daudenak ordezkatzeko.*

## Bibliopiscina zerbitzua

Aurten Aiarako Udalak sustatu nahi du irakurketa euskaraz asialdian. Horregatik igerilekuetan bi gurdi egongo dira liburuekin, nahi duenak irakur ditzan, eta behin eginda, bere lekuan uzteko, besteek erabil ditzaten. Euskarazko ipuinak egoera onean izanez gero, oparitzeko aukera dago udaletxean.

Con el fin de promocionar el hábito de la lectura, el Ayuntamiento de Ayala va a habilitar un servicio de bibliopiscina con dos carritos de libros para tomarlos prestados.

## Bienestar social

El Ayuntamiento de Ayala ha habilitado un nuevo número de teléfono (683 114 555) desde el que realizar las gestiones relacionadas con el Área de Bienestar Social.

Las solicitudes más comunes son las relativas a la dependencia (tanto la valoración como la obtención de ayudas), discapacidad, ayudas de emergencia social, obtención del título de familia numerosa, ayuda a domicilio y centro de día para la atención diurna.

## Ikastaroak igerilekuetan

Uztailaren 10ean igeriketa ikastaroak abiatuko dituzte. Izena emateko epea 7an bukatuko da eta igerilekuetan egin beharko da. Bi ikastaro mota eskainiko dituzte 10 pertsonentzat bakoitza; umeek has daitezten igeriketetan (13:30etatik 14:15ak arte) eta teknika hobetzeko (14:15etatik 15:00ak arte). Aiaran erroldatutako igerilekuetako bazkideek ez dute ordaindu beharko, bazkideak direnek, baina herrian erroldaturik ez daudenek, 60 euro jarri beharko dituzte eta Aiaran erroldatutakoek eta bazkideak ez direnek 50 euro.

# IKASTAROAK 2017-2018 CURSOS

IKASTAROA CURSO	LEKUA LUGAR	EGUNA DÍA	ORDUTEGIA HORARIO	PREZIO PRECIO	MURRIZTUA REDUCIDO
<b>Inglés lúdico/ Ingeles ludikoa</b> Nacimiento a partir de 2013tik jaiok	<b>Ludoteka</b> Luiaondo	Ostirala Viernes	17:00-18:00	37,5€	x
<b>Zumba txiki</b> Nacimiento 2007-2012an jaiok	<b>Ludoteka</b> Luiaondo	Asteartea-ostirala Martes y viernes	17:00-18:00	75€	x
<b>Zumba ertainak</b> Nacimiento 2001-2006an jaiok	<b>Ludoteka</b> Luiaondo	Asteartea-ostirala Martes y viernes	18:00-19:00	75€	x
<b>Patinaje en familia</b> Patinajea familian	<b>Cancha cubierta</b> Luiaondo	Larunbata Sábado	11:00-12:00	37,50€	x
<b>Escuela de pelota (1)</b> Pilota eskola (1)	<b>Frontoia</b> Luiaondo	Ostirala Viernes	18:00-20:00	75€	x
<b>Escuela de pelota (2)</b> Pilota eskola (2)	<b>Frontoia</b> Luiaondo	Asteazkena Miércoles	18:00-20:00	75€	x
<b>Zumba salsa</b>	<b>Social Luiaondo</b>	Astelehen-asteazken Lunes y miércoles	15:00-16:00	75€	65€
<b>Zumba salsa</b>	<b>Social Luiaondo</b>	Astelehen-asteazken Lunes y miércoles	20:30-21:30	75€	65€
<b>Labores de aguja</b> Orratz lanak	<b>Antiguas escuelas</b> Luiaondo	Asteartea Martes	16:30-20:00	122,50€	106€
<b>Bailes de salón</b> Areto dantzak	<b>Social</b> Luiaondo	Ostirala Viernes	19:00-20:30	56,25€	49€
<b>Pilates 1</b>	<b>Social Luiaondo</b>	Astearte-ostegun Martes y jueves	15:00-16:00	75€	65€
<b>Pilates 2</b>	<b>Social Luiaondo</b>	Astearte-ostegun Martes y jueves	20:00-21:00	75€	65€
<b>Gimnasia hipopresiboa</b>	<b>Ludoteka Luiaondo</b>	Osteguna Jueves	18:30-19:30	75€	65€
<b>Gimnasia de mantenimiento</b> Mantenu Gimnasia	<b>Escuelas</b> Llanteno	Astelehen-asteazken Lunes y miércoles	18:00-19:00	75€	65€
<b>Restauración de muebles</b> Altzarien zaharberritzea	<b>Escuela artística</b> Llanteno	Asteleartea Martes	16:00-19:30	122,50€	106€
<b>Pilates</b>	<b>Eskolak Llanteno</b>	Astearte-ostegun Martes y jueves	20:00-21:00	75€	65€
<b>Taekwondo</b>	<b>Ludoteka Respaldiza</b>	Larunbata Sábado	11:00-12:00	37,5€	x
<b>Yoga/Gimnasia rehabilitadora</b> Yoga/ Osatzeko gimnasia	<b>Ludoteka</b> Respaldiza	Astearte-ostegun Martes y jueves	19:00-20:00	75€	65€
<b>Zumba Salsa</b>	<b>Ludoteka Respaldiza</b>	Astelehen-asteazken Lunes y miércoles	19:15-20:15	75€	65€

*Ikasleek eta langabetuek prezio murriztua edukiko dute, bere egoeraren ziurtagiria aurkezten badute.  
Estudiantes y personas desempleadas tendrán precio reducido presentando un documento que lo acredite.*

## CRISTALERIA MELLADO

JAVIER MELLADO

Mamparas de baño / Marcos y molduras

Pol. Ind. Aldaiturriaga nº39 Amurrio  
cristalmellado.javi@gmail.com

Telf. y Fax: 945 892 130  
Móvil: 669 319 128

**AURELIO**  
www.aurelio.es

**VIKING**  
**STIHL**  
Reparación y Venta



Laudioko  
Industrialdea,  
Pab 4-6  
01400  
LAUDIO

**94 672 36 58**

## Berdintasun Plana egiteari ekin diote herritarren partaidetzarekin



Aiarako Kuadrilla hasi da egiten Berdintasun Plana. Berez, egitasmoak bere gain hartuko ditu Aiara, Okondo eta Artziniegako Udalen jarduerak, eta hori ez ezik, Amurrio eta Laudioerekin koordinatuko da.

Dena den, herriko plana erabat egoki izan dadin, aiararrekin landuko dute. Hasteko, ekainean bilera egin zuten horretarako eta irailean gehiago deituko dituzte. Norberak ideiak eta iradokizunak partekatzeko aukera izan dezan, batzarretara jo dezake edo bestela [cayala.miren@ayto.araba.eus](mailto:cayala.miren@ayto.araba.eus) helbidera idatzi edo 686 587 889 telefonora deitu.

*La Cuadrilla de Ayala ha comenzado a trabajar en el Plan de Igualdad, que atañe también a Okondo y Artziniega. Para que la iniciativa sea adecuada a Ayala, la institución necesita de la participación de la ciudadanía. Para eso se realizó una reunión en junio y se harán más a partir de septiembre, con la intención de recibir ideas y opiniones. A través de [cayala.miren@ayto.araba.eus](mailto:cayala.miren@ayto.araba.eus) o el teléfono 686 587 889 se pueden hacer aportaciones.*



Aiarako Udalak ikastaro eta tailer laburrak eskaini nahi ditu eta horregatik zure laguntza jaso nahi du. Ondoren aipatzen diren tailerretakoren batean parte hartu nahiko bazenu, edo urterako besteren bat proposatu nahiko bazenu, mesedez, bete kupoi hau eta aukeztu udaletxean edo bidali: [cayala.cultura@gmail.com](mailto:cayala.cultura@gmail.com).

El Ayuntamiento de Ayala quiere ofrecer cursos y talleres cortos y por ello desea contar con la colaboración de la ciudadanía. Si te gustaría participar en alguno de los talleres que a continuación se señalan o si deseas proponer algún otro, por favor, rellena este cupón y entrégalo en el Ayuntamiento o envíalo a: [cayala.cultura@gmail.com](mailto:cayala.cultura@gmail.com).

DANZA DEL VIENTRE	TALLER DE PERCUSIÓN	INICIACIÓN A LA MÚSICA PARA BEBÉS (0-36 MESES)
MICOLOGÍA	MASAJE DE BEBÉS EN FAMILIA	INICIACIÓN A LA MÚSICA PARA TXIKIS
TALLER DE CATA DE VINOS	SALIDAS AL MONTE EN FAMILIA	TRIKITIXA
DANTZA PLAZA	PLANTAS ÚTILES Y SALUD NATURAL	TXISTU
REMEDIOS CASEROS	AUTODEFENSA	TALLER DE FOTOGRAFÍA

**Ikastaroen programazioan zein ekintza falta direla uste duzu?**

**¿Qué actividades crees que faltan en la programación de los cursos?**

## Circo: “Baserriko porrusalda”



De la mano del Festival de Humor de Araia llegará a Kexaa el espectáculo “Baserriko porrusalda” el 5 de agosto a las 19:00 en el frontón, coincidiendo con las fiestas.

Esta obra circense para todos los públicos compuesta por Bapatean Zirko combina el arte del clown con alguna que otra acrobacia y será llevada a escena por Odei Arregi e Israel Cuadrado, que irrumpirán en Aiara con su particular medio de transporte. Mediante el humor expondrán una receta muy común -la porrusalda- en la que reflejarán muchos de sus valores, no solo de la cocina, sino de la propia vida.



## Umeen bisita gaztandegira



Etxaurren Ikastolako ikasleek ekainaren 21ean Aginigako Larrabe gaztandegia bisitatu zuten. 51 ikasleko talde horrek gaztaren produkzioa gertutik ezagutzeko aukera izan zuen. Gainera, dastatzeko parada ere izan zuten. Irteera eskolako Agenda 21 proiektuaren barruan dago, aurten "paisaia" kontzeptua landu baitute. Datorren ikasturtera begira "Ura eta gure errekek" gaia jorratuko dute. Lehenengo aldiz, eskolako agenda 21 proiektuan sartuta dauden gure eskualdeko eskola guztiak gai berari buruz arituko dira, hori dela eta, eskolen arteko topaketak eta ekintza bateratuak gauzatzea aurrakusi dute.

## Festival de cortos Korterraza

El Festival de cortometrajes Korterraza tiene un carácter itinerante y, desde julio hasta septiembre, organiza proyecciones de películas por buena parte del territorio alavés.

Así pues, este año la iniciativa va a visitar Ayala, más en concreto, Luiaondo. El 21 de julio, en el frontón a las 22:00 ofrecerán una selección de cortometrajes en euskara y castellano y el acto será gratuito.

# Agenda

8

### FIESTAS DE RETES

Actividades infantiles, concurso de paella, hinchables, poteo...

Retes de Llanteno, 12:00

8

### PEREGAÑA IGOERA

Mendi Lasterketa

Erretes Lanteno, 18:00



8

### ERRETES LANTENO JAIAK

Euskal dantzak, parrillada, DJ, Partyman, Su artifizialak

Erretes Lanteno, 20:00

15

### ZUHATZAKO JAIAK

Txupinazoa, bazkaria, bingo, puzgarriak, Partyman, kontzertuak: Sua eta Last Beer

Zuhatza, herrigunea 14:00

15

### SANTA MARÍA MAGDALENA

Pintxos morunos y DJ Matu

Bar Las Vegas, Luiaondo 20:30



16

### SANTA MARINA

Txupinazo, marcha de montaña

Salmanton 09:00

16

### SANTA MARINA JAIAK

Mus Txapelketa, odolosteak eta txintortak

Salbantone, 16:30 eta 20:30



18

### FIESTAS DE ZUAZA

Misa, poteo, agur a la Pezukera

Zuaza, 12:30

18

### SANTA MARINA

Misa, txikiteo, rifa, pasacalles, juegos infantiles, concurso de disfraces, verbena, traca...

Salmanton, a partir de las 12:00

21

### SANTA MARIA MAGDALENA

Kalejira, txupinazoa, film laburren proiektzioa, berbena Liskekerekin

Luiaondo, 18:00etatik aurrera

22

### SANTA MARÍA MAGDALENA

Concurso de perros, kalejira, danzas, bolos, parque infantil, morcillada, verbena...

Luiaondo, a partir de las 09:00

23

### SANTA MARIA MAGDALENA

Pilota partidak, mus txapelketa, mozorro lehiaketa, txistorrak, disko festa

Luiaondo, 12:00etatik aurrera

#udariklik  
ARGAZKI POSTAL LEHIAKETA

Bidali zure irudia eta mezua irailaren 21a baino lehen

6 KATEGORIA: Umorea, GIF-ak, marrazkiak, Aiaraldea, Bidaia

SARI ASKO! Bidaiak, ofarduak, abentura ekintzak, ostafua... + publikoaren saria!

+INFO: [aiaraldea.eus](http://aiaraldea.eus)

AIARALDEA GURU

LOUMARA  
LIMPIEZAS

Nos dedicamos a la limpieza de comunidades, locales, oficinas, limpiezas generales, fin de obra, etc.  
Limpieza de tapicería como sofás, sillas, colchones, etc...

[limpiezas.loumara@gmail.com](mailto:limpiezas.loumara@gmail.com)

+ 620075132

Urduña:  
Barria 7  
945 38 44 99

Amurrio:  
Elexondo 1  
945 89 24 22

Laudio:  
Pío XII 3  
94 404 22 86

LUYANDOPTICOS